C/2025/861

6.2.2025

Sdělení vlády Polské republiky týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků

(C/2025/861)

Veřejná výzva k předkládání nabídek v řízení na udělení koncese na vyhledávání a průzkum ložisek ropy a zemního plynu a těžbu ropy a zemního plynu z ložisek v oblasti „Cybinka-Torzym“

ODDÍL I: PRÁVNÍ ZÁKLAD

1. Geologický a horní zákon čl. 49h odst. 2 (Sbírka zákonů z roku 2024, č. 1290)

2. Nařízení vlády Polské republiky ze dne 28. července 2015 o nabídkovém řízení na udělení koncese na vyhledávání a průzkum ložisek uhlovodíků a těžbu uhlovodíků z ložisek a koncese na těžbu uhlovodíků z ložisek (Sbírka zákonů z roku 2015, č. 1171)

3. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků (Úř. věst. L 164, 30.6.1994, s. 3, Úř. věst. EU, zvláštní vydání v polském jazyce, kapitola 6, svazek 2, s. 262).

ODDÍL II: VYHLAŠUJÍCÍ ORGÁN

Název: Ministerstvo pro klima a životní prostředí

Poštovní adresa: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Polsko

Tel. +48 223692449; Fax +48 223691100

Internetová adresa: www.gov.pl/web/klimat

ODDÍL III: PŘEDMĚT ŘÍZENÍ

1) **Typ činnosti, na kterou má být koncese udělena**

Koncese na vyhledávání a průzkum ložisek ropy a zemního plynu a na těžbu ropy a zemního plynu z ložisek v oblasti „Cybinka-Torzym“, části koncesních bloků 222 a 223.

2) **Oblast, ve které má být činnost prováděna**

Hranice oblasti, jíž se nabídkové řízení týká, jsou vytyčeny spojnicemi mezi body o následujících souřadnicích v systému PL-1992:

Číslo bodu	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	492 887,97	260 981,45
2	492 844,21	261 045,53
3	487 287,05	260 776,88
4	489 935,10	244 937,94
5	484 261,45	246 929,48
6	481 351,42	231 859,04
7	477 639,79	215 436,67
8	475 861,85	213 502,89

Číslo bodu	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
9	475 467,68	212 006,81
10	475 232,69	209 573,34
11	475 217,79	209 419,08

mezi body 11 a 12 do státní hranice

Číslo bodu	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
12	495 843,73	206 676,28

Svislý průmět oblasti, jíž se nabídkové řízení týká, má plochu 668,50 km^2. Spodní hranicí prostoru je hloubka 5 000 m pod zemským povrchem.

Účelem prací prováděných v útvarech permu je zdokumentovat ložiska ropy a zemního plynu ve výše popsané oblasti a těžit z nich ropu a zemní plyn.

3) **Lhůta pro podávání nabídek (nejméně 90 dní ode dne zveřejnění výzvy) a místo jejich podávání**

Nabídky je nutno předložit v sídle Ministerstva pro klima a životní prostředí ve lhůtě do 90 dnů (včetně) do 12:00 hodin středoevropského času (CET/CEST) ode dne následujícího po dni zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

4) **Podrobné podmínky nabídkového řízení, včetně kritérií hodnocení nabídek a popisu jejich významu, které zajišťují splnění podmínek stanovených v čl. 49k *geologického a horního zákona***

Nabídku do výběrového řízení může předložit subjekt, který obdržel rozhodnutí o kladném hodnocení v kvalifikačním řízení podle čl. 49a odst. 16 bodu 1 *geologického a horního zákona*, a to samostatně, nebo jako provozovatel, pokud o koncesi žádá několik subjektů společně.

Předložené nabídky vyhodnotí komise pro hodnocení nabídek na základě těchto kritérií:

30 % – rozsah a harmonogram navrhovaných geologických prací, včetně geologických nebo těžebních operací,

20 % – rozsah a harmonogram povinného odběru vzorků získaných z geologických prací, a to i z vrtného jádra,

20 % – finanční možnosti poskytující náležitou záruku, že činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků a těžbou uhlovodíků z ložisek budou provedeny, zejména zdroje a způsoby financování plánované činnosti, včetně podílu vlastních prostředků a cizího kapitálu,

20 % – navrhovaná technologie provádění geologických prací, včetně geologických nebo těžebních operací s použitím inovativních prvků vyvinutých pro tento projekt,

5 % – technické možnosti provádění činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků a těžbou uhlovodíků z ložisek, zejména odpovídající technické, organizační, logistické a lidské zdroje;

5 % – zkušenosti s prováděním činností spojených s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků nebo těžbou uhlovodíků z ložisek, zaručující bezpečné provádění činností, ochranu života a zdraví osob a zvířat a ochranu životního prostředí.

V případě, že při hodnocení žádostí v souladu s výše uvedenými kritérii získají dvě nebo více nabídek stejné hodnocení, je dodatečným kritériem pro konečný výběr nabídky výše poplatku za právo k těžebnímu využití ve fázi vyhledávání a průzkumu.

5) **Minimální rozsah geologických informací**

K předložení nabídky není nutné prokázat právo používat geologické informace.

V případě přechodu do těžební fáze je hospodářský subjekt povinen doložit, že má právo používat geologické informace v rozsahu nezbytném pro výkon svých činností.

6) **Termín zahájení činnosti**

Činnost, která je předmětem koncese, bude zahájena nejpozději do 14 dnů ode dne vydání konečného rozhodnutí o udělení koncese.

7) **Minimální rozsah geologických prací, včetně geologických a těžebních operací**

Provedení vrtu do hloubky maximálně 5 000 m (TVD) spolu s povinným jádrováním perspektivních intervalů.

8) **Doba, na kterou má být koncese udělena**

Doba platnosti koncese je 30 let a zahrnuje:

1) fázi vyhledávání a průzkumu trvající 5 let ode dne udělení koncese,

2) fázi těžební trvající 25 let, která se počítá ode dne získání investičního rozhodnutí.

9) **Konkrétní podmínky provádění činnosti, včetně rozsahu zajišťování všeobecné bezpečnosti, veřejného zdraví, ochrany životního prostředí a efektivního hospodaření s ložisky**

Geologické operace (provedení vrtu) budou zahájeny nejpozději do 42 měsíců ode dne vydání konečného rozhodnutí o udělení koncese.

Prováděním plánu prací v rámci koncese nesmí být dotčena práva majitelů pozemků ani povinnost plnit další požadavky stanovené jinými právními předpisy, zejména *geologickým a horním zákonem*, a požadavky týkající se územního plánování, ochrany životního prostředí, zemědělské a lesní půdy, přírody, vod a odpadů, zajištění všeobecné bezpečnosti a veřejného zdraví.

Průzkum ložisek nafty a zemního plynu musí spadat alespoň do kategorie C.

10) **Vzor smlouvy o udělení práva k těžebnímu využití**

Vzor smlouvy je uveden v příloze.

11) **Informace o výši poplatku za udělení práva k těžebnímu využití**

Minimální výše poplatku za udělení práva k těžebnímu využití pro oblast „Cybinka-Torzym“ činí za základní pětileté období 189 479,64 PLN (slovy: sto osmdesát devět tisíc čtyři sta sedmdesát devět zlotých šedesát čtyři grošů) ročně.

Podrobné podmínky týkající se platby jsou uvedeny v příloze v bodě 10.

12) **Informace týkající se požadavků, které má nabídka splňovat, a dokumenty požadované od předkladatele nabídky**

1. Nabídka musí obsahovat:

1) název (obchodní firmu) a sídlo předkladatele nabídky;

2) předmět nabídkového řízení spolu s vymezením oblasti, v jejíž hranicích má být udělena koncese a právo k těžební činnosti;

3) doba, na kterou má být koncese udělena, s uvedením data zahájení prací a délky trvání fáze vyhledávání a průzkumu a fáze těžby;

4) cíl, rozsah a typ geologických prací, včetně geologických nebo těžebních operací, a informace o pracích, které mají být provedeny v zájmu dosažení zamýšleného cíle, včetně použitých technologií a též minimální kategorii průzkumu ložiska;

5) harmonogram realizace geologických prací včetně geologických operací a jejich rozsahu;

6) rozsah a harmonogram povinného odběru vzorků získaných z geologických operací, a to i z vrtného jádra podle čl. 82 odst. 2 bodu 2 geologického a horního zákona;

7) práva předkladatele nabídky k oblasti, v jejichž hranicích má být plánovaná činnost prováděna, nebo právo, o jehož udělení uchazeč žádá;

8) seznam oblastí zahrnutých do systémů ochrany přírody; tento požadavek se netýká záměrů, pro něž se požaduje stanovisko k posouzení vlivů na životní prostředí;

9) způsob předcházení negativním dopadům plánované činnosti na životní prostředí;

10) rozsah geologických informací, které má předkladatel nabídky k dispozici;

11) zkušenosti s prováděním činností spojených s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků nebo těžbou uhlovodíků z ložisek, zaručující bezpečnost provádění činností, ochranu života a zdraví lidí a zvířat a ochranu životního prostředí;

12) technické možnosti provádění činností spojených s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků a těžbou uhlovodíků z ložisek, zejména odpovídající technické, organizační, logistické a lidské zdroje;

13) finanční možnosti poskytující náležitou záruku, že činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků a těžbou uhlovodíků z ložisek budou provedeny, zejména zdroje a způsoby financování plánované činnosti, včetně podílu vlastních prostředků a cizího kapitálu;

14) navrhovaná technologie provádění geologických prací, včetně geologických a těžebních operací;

15) navrhovaná výše poplatku za udělení práva k těžebnímu využití, která není nižší než částka, která je uvedena v oznámení o zahájení nabídkového řízení;

16) pokud nabídku předkládá několik subjektů společně, musí nabídka kromě výše uvedených prvků obsahovat:

a) název (obchodní firmy) a sídlo všech subjektů předkládajících nabídku;

b) provozovatele;

c) procentní podíly na nákladech geologických prací, včetně geologických operací, které se navrhují ve smlouvě o spolupráci;

2. Nabídka podávaná v nabídkovém řízení musí odpovídat požadavkům a splňovat podmínky stanovené v oznámení o zahájení tohoto řízení.

3. K nabídce je třeba přiložit:

   1) doklady potvrzující existenci v ní popsaných skutečností, zejména výpisy z příslušných rejstříků;

   2) doklad o složení jistoty;

   3) kopii rozhodnutí o kladném hodnocení v kvalifikačním řízení podle čl. 49a odst. 17 *geologického a horního zákona*;

   4) grafické přílohy vypracované v souladu s požadavky týkajícími se těžebních map s vyznačením hranic administrativního rozdělení země;

   5) budou-li při realizaci koncese využívány technické zdroje jiných subjektů, jak je uvedeno v čl. 49k odst. 2 *geologického a horního zákona*, – písemné závazky, že technické zdroje budou dány k dispozici subjektu, který se účastní nabídkového řízení;

   6) 2 vyhotovení projektu geologických operací;

4. Předkladatel nabídky může z vlastní iniciativy poskytnout v nabídce další informace nebo k ní přiložit doplňující dokumenty.

5. Dokumenty musí předkladatel předložit v originále, nebo ověřené kopii v souladu s *předpisy správního řádu* (Kodeks postępowania administracyjnego). Tento požadavek neplatí pro kopie dokumentů, které mají být k nabídce přiloženy a byly vydány orgánem udělujícím koncesi.

6. Dokumenty vypracované v cizím jazyce musí být podány společně s ověřeným překladem do polštiny vyhotoveným soudním překladatelem.

7. Nabídka se předkládá v uzavřené obálce nebo uzavřené zásilce, na níž je uveden název (obchodní firma) uchazeče a popis předmětu nabídkového řízení.

8. Nabídka předložená po uplynutí lhůty pro předkládání nabídek se uchazeči vrací, aniž by byla otevřena.

13) **Informace o formě složení jistoty, její výši a termínu platby**

Předkladatel nabídky je povinen složit jistotu ve výši 1 000 PLN (slovy: jeden tisíc zlotých) před uplynutím lhůty pro předkládání nabídek.

ODDÍL IV: ADMINISTRATIVNÍ INFORMACE

1. **Komise pro hodnocení nabídek**

Orgán udělující koncese jmenuje komisi pro hodnocení nabídek, která má provést nabídkové řízení a vybrat nejvýhodnější nabídku. Složení komise a její činnost upravuje nařízení vlády ze dne 28. července 2015 o nabídkovém řízení na udělení koncese na vyhledávání a průzkum ložisek uhlovodíků a těžbu uhlovodíků z ložisek (*rozporządzenie Rady Ministrów w sprawie przetargu na udzielenie koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złoża węglowodorów oraz wydobywanie węglowodorów ze złoża, a także koncesji na wydobywanie węglowodorów ze złoża*), jakož i koncese na těžbu uhlovodíků z ložisek (Sb. zákonů z roku 2015, č. 1171). Komise pro hodnocení nabídek předkládá orgánu udělujícímu koncese ke schválení protokol o průběhu nabídkového řízení, který je společně s nabídkami a všemi dokumenty týkajícími se nabídkového řízení přístupný pro ostatní subjekty, které předložily nabídky.

2. **Dodatečná vysvětlení**

Zainteresovaný subjekt může u orgánu udělujícího koncese podat žádost o poskytnutí dodatečných vysvětlení týkajících se podrobných podmínek nabídkového řízení, a to do 14 dnů ode dne zveřejnění výzvy. Orgán udělující koncese oznámí do 14 dnů ode dne obdržení žádosti obsah vysvětlení ve Věstníku veřejných informací (Biuletyn Informacji Publicznej) na straně příslušného úřadu podřízeného tomuto orgánu.

3. **Dodatečné informace**

Státní geologická služba Polské republiky shromáždila soubor informací o oblasti, jíž se nabídkové řízení týká, v „*Balíčku geologických údajů pro nabídkové řízení na vyhledávání a průzkum ložisek ropy a zemního plynu a těžbu ropy a zemního plynu v nabídkové oblasti ‚Cybinka-Torzym'*“, který je k dispozici na internetových stránkách Ministerstva pro klima a životní prostředí na adrese: https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznawanie-i-wydobywanie-weglowodorow/szosta-runda-przetargow-2022/

jakož i na poštovní adrese odboru geologie Ministerstva pro klima a životní prostředí:

Departament Geologii
Ministerstvo pro klima a životní prostředí
Wawelska 52/54
00-922 Warszawa, POLSKO

Tel. +48 223692449, fax +48 223691100

PŘÍLOHA

SMLOUVA

o povolení k těžebnímu využití za účelem vyhledávání a průzkumu ložisek ropy a zemního plynu a těžby ropy a zemního plynu z ložisek v oblasti „Cybinka-Torzym“

(dále jen „smlouva“)

uzavřená ve Varšavě dne ……, mezi:

Státní pokladnou – ministrem pro klima a životní prostředí, ……, dále jen „Státní pokladna“,

a

(podnikem) se sídlem …, zaregistrovaným … pod číslem KRS …, se základním kapitálem ve výši …., zastoupeným …, dále jen „**držitel práva k těžebnímu využití**“,

dále jen „strana“ nebo společně „strany“;

v následujícím znění:

§ 1

1. Státní pokladna jakožto výhradní majitel podloží zemské kůry na území vesnických obcí: Gubin, Bytnica, Maszewo, Skąpe, Łagów a Lubrza a městské a venkovské obce: Krosno Odrzańskie, Cybinka, Torzym a Świebodzin v Lubušském vojvodství, jehož hranice jsou vytyčeny spojnicemi mezi body (1-12) s následujícími souřadnicemi vyznačenými v systému PL-1992:

Lp.	Souřadnice	
	X	Y
1	492 887,97	260 981,45
2	492 844,21	261 045,53
3	487 287,05	260 776,88
4	489 935,10	244 937,94
5	484 261,45	246 929,48
6	481 351,42	231 859,04
7	477 639,79	215 436,67
8	475 861,85	213 502,89
9	475 467,68	212 006,81
10	475 232,69	209 573,34
11	475 217,79	209 419,08

mezi body 11 a 12 do státní hranice

Lp.	Souřadnice	
	X	Y
12	495 843,73	206 676,28

tímto opravňuje držitele práva k těžebnímu využití, aby těžebně využíval výše stanovenou oblast, jejíž horní hranici tvoří dolní hranice pozemků a dolní hranici ohraničuje hloubka 5 000 m pod podmínkou, že do jednoho roku od uzavření smlouvy získá koncesi na vyhledávání a průzkum ložisek ropy a zemního plynu a těžbu ropy a zemního plynu z ložisek v oblasti „Cybinka-Torzym".

2. Pokud podmínka získání koncese uvedená v odstavci 1 nebude splněna, závazky vyplývající ze smlouvy pozbývají platnosti.

3. V oblasti geologického útvaru uvedené v § 1 je držitel práva k těžebnímu využití zmocněn vykonávat:

   1) v útvarech permu – činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek ropy a zemního plynu;

   2) ve zbývající části – veškeré nezbytné operace a činnosti související se zpřístupněním permských útvarů.

4. Svislý průmět výše uvedené oblasti činí 668,50 km^2.

5. Držiteli práva k těžebnímu využití se uděluje výlučné právo využívat oblast stanovenou v odstavci 1 za účelem vyhledávání a průzkumu ropy a zemního plynu a rovněž vykonávat všechny nezbytné operace a činnosti v této oblasti způsobem vymezeným platnými předpisy, zejména zákonem ze dne 9. června 2011 – *geologický a horní zákon* (Sb. zákonů z roku 2023, č. 633, ve znění pozdějších předpisů), dále „geologický a horní zákon", nebo rozhodnutími vydanými na jejich základě.

§ 2

Držitel práva k těžebnímu využití prohlašuje, že k faktickému ani právnímu stavu předmětu těžebního využití nemá námitek.

§ 3

1. Smlouva nabývá účinku dnem získání koncese.

2. Právo k těžebnímu využití se uděluje na dobu 30 let, přičemž 5 let je určeno na fázi vyhledávání a průzkumu a 25 let na fázi těžební, aniž je tím dotčen § 8 odst. 2 a § 10.

3. Právo k těžebnímu využití pozbývá platnosti v případě skončení platnosti koncese, odnětí koncese či pozbytí její platnosti, bez ohledu na příčinu.

§ 4

Držitel práva k těžebnímu využití se zavazuje oznámit písemně Státní pokladně veškeré změny vedoucí ke změně názvu, sídla a adresy, organizační formy, registračních či identifikačních čísel, právního přechodu koncese na jiný subjekt, podání návrhu na zahájení úpadkového řízení, oznámení o zahájení úpadkového řízení nebo zahájení postupu restrukturalizace. Státní pokladna může v těchto záležitostech požadovat nezbytná vyjasnění. Toto oznámení musí být provedeno do 30 dní ode dne, kdy výše uvedené skutečnosti nastaly.

§ 5

Smlouvou nejsou dotčena práva třetích osob, zejména majitelů pozemků, ani povinnost držitele práva k těžebnímu využití plnit závazky vyplývající z právních předpisů, zejména týkajících se vyhledávání a průzkumu nerostných surovin a ochrany životního prostředí a využívání přírodních zdrojů.

§ 6

Státní pokladna si vyhrazuje možnost stanovit v rámci oblasti uvedené v § 1 odst. 1 těžební využití za jiným účelem, než je popsán ve smlouvě, a to způsobem, který nenarušuje práva držitele práva k těžebnímu využití.

§ 7

1. Držitel práva k těžebnímu využití v oblasti uvedené v § 1 odst. 1 zaplatí za každý rok trvání těžebního využití (počítaný jako 12 po sobě jdoucích měsíců) ve fázi vyhledávání a průzkumu do Státní pokladny poplatek:

   a) …… (*řadová číslovka roku těžebního využití slovy*) rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost částku ……. PLN (slovy: ……. zlotých), do 30 dnů od počátku daného roku těžebního využití,

   b) …… (*řadová číslovka roku těžebního využití slovy*) rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost částku ……. PLN (slovy: ……. zlotých), do 30 dnů od počátku daného roku těžebního využití,

   c) …… (*řadová číslovka roku těžebního využití slovy*) rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost částku ……. PLN (slovy: ……. zlotých), do 30 dnů od počátku daného roku těžebního využití,

   d) …… (*řadová číslovka roku těžebního využití slovy*) rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost částku ……. PLN (slovy: ……. zlotých), do 30 dnů od počátku daného roku těžebního využití,

   e) …… (*řadová číslovka roku těžebního využití slovy*) rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost částku ……. PLN (slovy: ……. zlotých), do 30 dnů od počátku daného roku těžebního využití,

   — s výhradou ustanovení odstavce 2.

2. V případě, že lhůta splatnosti tohoto poplatku za daný rok trvání těžebního využití připadá na období od 1. ledna do 1. března, držitel práva k těžebnímu využití uhradí poplatek do 1. března, přičemž pokud poplatek podléhá valorizaci v souladu s odstavci 3 až 5, provede držitel práva k těžebnímu využití platbu nejdříve v den oznámení indexu uvedeného v odstavci 3, který zohlední.

3. Poplatek stanovený v odstavci 1 podléhá valorizaci podle meziročních indexů spotřebitelských cen zboží a služeb stanovených pro období od podpisu smlouvy do roku, který předchází lhůtě splatnosti poplatku, oznámených předsedou Hlavního statistického úřadu v úředním věstníku Polské republiky „Monitor Polski“. Pokud je tento index pro daný rok nižší než nula nebo je roven nule, poplatek se za tento rok nevalorizuje.

4. V případě, že lhůta splatnosti připadá na den ve stejném kalendářním roce, kdy došlo k uzavření smlouvy, poplatek valorizaci nepodléhá.

5. V případě, že smlouva byla uzavřena nebo nabyla účinku v roce, který předchází roku, ve kterém je poplatek splatný, poplatek valorizaci nepodléhá, jestliže jej držitel práva k těžebnímu využití uhradí do konce kalendářního roku, v němž byla smlouva uzavřena a nabyla účinku.

6. V případě, že držitel práva k těžebnímu využití právo k těžebnímu využití, které je předmětem smlouvy, pozbyde před uplynutím lhůty stanovené v § 3 odst. 2, má povinnost uhradit poplatek za celý rok, v němž práva k využití pozbyl. Avšak v případě, že pozbytí práva souvisí s odnětím koncese nebo nastalo z důvodů uvedených v § 10 odst. 1, 3 nebo 4, má držitel práva k těžebnímu využití povinnost zaplatit poplatek za celou dobu trvání práva k těžebnímu využití ve fázi vyhledávání a průzkumu uvedený v § 3 odst. 1 a 2 valorizovaný podle odstavce 3, bez ohledu na smluvní pokutu uvedenou v § 10 odst. 2. Poplatek se uhradí do 30 dnů od pozbytí práva k těžebnímu využití. Pozbytí práva k těžebnímu využití nezbavuje jeho držitele závazků v oblasti ochrany životního prostředí, souvisejících s předmětem těžebního využití, zejména ložisek nerostných surovin.

7. Uhrazení poplatku za právo k těžebnímu využití provede jeho držitel převodem na bankovní účet Ministerstva pro klima a životní prostředí vedený u Polské národní banky ve Varšavě s číslem: 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, na platebním příkazu uvede: „Ustanowienie użytkowania górniczego w związku z udzieleniem koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż w obszarze ‚Cybinka-Torzym'" (Právo k těžebnímu využití v souvislosti s udělením koncese na vyhledávání a průzkum ložisek ropy a zemního plynu a na těžbu ropy a zemního plynu z ložisek v oblasti „Cybinka-Torzym").

   Datem uhrazení bude datum připsání výše uvedené částky na účet Státní pokladny.

8. Poplatek stanovený v odstavci 1 není zatížen daní ze zboží a služeb. V případě změny právních předpisů, jíž by bylo zavedeno zdanění činností, které jsou předmětem smlouvy, nebo v případě změny výkladu předpisů v této oblasti, které odkazují na to, že je třeba, aby poplatek podléhal dani za zboží a služby, bude výše poplatku navýšena o hodnotu příslušné daně.

9. Státní pokladna písemně uvědomí držitele práva k těžebnímu využití o změnách čísla účtu uvedeného v odstavci 7.

10. Poplatek za právo k těžebnímu využití musí být do státní pokladny odveden bez ohledu na příjmy, které by mohly držiteli práva k těžebnímu využití plynout z využití tohoto práva.

11. Držitel práva k těžebnímu využití zašle Státní pokladně kopie dokladů o uhrazení poplatku za právo k těžebnímu využití, který je stanoven v odstavci 1, do 7 dnů od jeho uhrazení.

§ 8

1. Poté, co držitel práva k těžebnímu využití získá investiční rozhodnutí, v němž jsou uvedeny podmínky těžby ropy a zemního plynu z daných ložisek, se strany zavazují, že do 30 dnů ode dne vydání tohoto rozhodnutí podepíšou dodatek ke smlouvě, v němž budou vymezeny podmínky provádění smlouvy v těžební fázi a výše poplatku za těžební využití v oblasti stanovené v § 1 odst. 1 za každý rok trvání práva k těžebnímu využití v těžební fázi.

2. Pokud do 30 dnů ode dne vydání investičního rozhodnutí, v němž jsou popsány podmínky těžby ropy a zemního plynu z daných ložisek, nebude uzavřen dodatek uvedený v odstavci 1, právo k těžebnímu využití pozbyde platnosti.

§ 9

Držitel práva k těžebnímu využití může těžební využití podle § 1 odst. 1 zahájit až po získání písemného souhlasu Státní pokladny.

§ 10

1. Pokud držitel práva k těžebnímu využití poruší závazky vyplývající z této smlouvy, s výhradou odstavců 3 a 4, má Státní pokladna pravomoc vypovědět smlouvu s okamžitou platností bez nároku na vznesení majetkoprávních nároků ze strany držitele práva k těžebnímu využití. Vypovězení smlouvy však není možné, pokud držitel práva k těžebnímu využití nedodržel závazky stanovené ve smlouvě z důvodu vyšší moci.

2. V případě vypovězení smlouvy z důvodů uvedených v odstavci 1 nebo 4 zaplatí držitel práva k těžebnímu využití Státní pokladně smluvní pokutu ve výši 25 % poplatku za celé období těžebního využití ve fázi vyhledávání a průzkumu, které je stanoveno v § 3 odst. 1 a 2, valorizovaného podle § 7 odst. 3.

3. Pokud je držitel práva k těžebnímu využití v prodlení s uhrazením poplatku o více než 7 dní oproti lhůtám uvedeným v § 7 odst. 1 nebo 2, Státní pokladna vyzve držitele práva k těžebnímu využití k uhrazení opožděného poplatku do 7 dnů ode dne obdržení této výzvy, pod hrozbou okamžitého vypovězení smlouvy.

4. Pokud držitel práva k těžebnímu využití nesdělí Státní pokladně informace o změnách uvedených v § 4 ve lhůtě 30 dnů ode dne jejich provedení, Státní pokladna může držiteli práva k těžebnímu využití udělit smluvní pokutu ve výši 5 % poplatku za celé období těžebního využití ve fázi vyhledávání a průzkumu za každý případ nesdělení informací, nebo může smlouvu úplně nebo částečně vypovědět, přičemž zachová 30denní lhůtu s účinkem od konce kalendářního měsíce.

5. Smlouva je pro držitele práva k těžebnímu využití závazná do dne skončení platnosti koncese, odnětí koncese či pozbytí její platnosti a držitel ji nemůže vypovědět.

6. Smlouvu lze vypovědět pouze písemně, jinak není výpověď platná.

7. Strany souhlasí s tím, že v případě vypovězení smlouvy ze strany Státní pokladny je zaplacený poplatek za těžební využití uvedený v § 7 odst. 1 nevratný.

8. Státní pokladna si vyhrazuje právo požadovat náhradu škody ve výši přesahující výši smluvní pokuty podle obecných ustanovení, pokud výše škody způsobené Státní pokladně převyšuje výši smluvní pokuty.

§ 11

1. Strany uvedou následující kontaktní informace (korespondenční adresu):

   1) údaje Státní pokladny:

      Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Ministerstvo pro klima a životní prostředí), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Polsko

   2) údaje držitele práva k těžebnímu využití:

      (adresa).

2. Strany mají povinnost se o každé změně kontaktních údajů uvedených v odst. 1 neprodleně vzájemně informovat, a to písemně. Výše uvedená změna nevyžaduje dodatek ke smlouvě. Korespondence zaslaná na naposledy uvedené kontaktní údaje strany se považuje za doručenou této straně.

3. Každá ze stran bude druhé straně korespondenci doručovat osobně, kurýrní službou nebo doporučeným dopisem na adresu naposledy uvedenou touto stranou.

4. Doporučené dopisy, adresované na naposledy podanou adresu strany, které byly poštou nebo kurýrní službou vráceny z důvodu jejich nevyzvednutí adresátem v daném termínu, budou považovány za doručené čtrnáctý den ode dne prvního pokusu o doručení.

§ 12

1. Strany nenesou odpovědnost za neplnění povinností plynoucích ze smlouvy způsobené vyšší mocí, pokud lze dokázat, že škody způsobené vyšší mocí měly na neplnění smluvních povinností vliv. Vyšší mocí se rozumí událost způsobená vnějšími silami, již strany nemohly předvídat a jíž nemohly předejít, která znemožnila provedení smlouvy jako celku nebo její části natrvalo nebo na určitý čas, a které strana nemohla zabránit ani při vynaložení veškerého úsilí a která nebyla důsledkem chyb nebo nedbalosti ze strany dotčené touto událostí.

2. V případě vyšší moci učiní strany veškeré nezbytné kroky s cílem dohodnout se na dalším postupu v souvislosti se vzniklou situací.

§ 13

Držitel práva může požádat o prodloužení platnosti smlouvy jako celku nebo její části písemně, jinak je žádost neplatná.

§ 14

V případě vypovězení smlouvy nemá držitel práva k těžebnímu využití nárok na odškodnění ze strany Státní pokladny na základě navýšení hodnoty předmětu těžebního využití.

§ 15

Spory vzniklé v důsledku smlouvy bude řešit obecný soud příslušný podle sídla Státní pokladny.

§ 16

Tato smlouva se řídí polskými právními předpisy a zejména ustanoveními geologického a horního zákona (*Prawo geologiczne i górnicze*) a občanského zákoníku (*Kodeks cywilny*).

§ 17

Náklady spojené s uzavřením smlouvy nese držitel práva k těžebnímu využití.

§ 18

Změny smlouvy musí být provedeny písemně, jinak nejsou platné.

§ 19

Smlouva je vypracována ve třech vyhotoveních (jedno vyhotovení pro držitele práva k těžebnímu využití a dvě vyhotovení pro Státní pokladnu).

Státní pokladna **držitel práva k těžebnímu využití**